

8 Неділя по Зісланню Св. Духа - 22 липня 2018

8 Sunday after Pentecost – July 22 2018

Апостол: Коринтян 1: 10-18 Євангелія від Матея 14: 14-22

Epistle: Corinthians 1:10-18 Gospel: Matthew 14: 14-22

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today,
especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 23 липня до 29 липня 2018

SCHEDULE OF LITURGIES from July 23 to July 29 2018

Понеділок <i>Monday, 23</i>		Відправ не буде <i>No service</i>
Вівторок <i>Tuesday, 24</i>	8:30 рано <i>8:30 a.m.</i>	+Ярослав, Оріся, Магдалена, Михаїл – Стефанія Холод (село) <i>+ Yaroslaw, Orysia, Magdalena, Michael – Stephaniea Kholod (selo)</i>
Середа, 25 <i>Wednesday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Маркіян Корецький – Іванка Левандоська (село) <i>+Markian Koretski – Joan Lewandoski (selo)</i>
Четвер, 26 <i>Thursday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+о. Віктор Заячковський – дружина Добр. Леся (село) <i>+Rev. Victor Zaiachkowski – wife Dobr. Lesia (selo)</i>
П'ятниця, <i>Friday, 27</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Галина Білас – Никола Мікавос (село) <i>+Halyna Bilas – Nick Mikawos (selo)</i>
Субота, 28 <i>Saturday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Михайло Скала – Тарас і Тери Татарин (село) <i>+Michael Skala – Taras and Teri Tataryn (selo)</i>
Неділя, 29 <i>Sunday</i>	10:00 рано <i>10:00 a.m.</i>	Парафіяльний Празник свв. Володимира й Ольги / Parish Feast Day Інтенції парафіян і гостей- одна Літургія, Водосвяття і святковий обід <i>Intentions of Parishiners & Guests– one Liturgy, Water Blessing & dinner</i>

В нашій парафії, щоденні Літургії відправляються в каплиці будинку Село Віла. Зараз маємо вільні дати, для Літургій за особливі наміри, за померлих членів сім'ї, за здоров'я, або для будь-яких інших намірів. Будь ласка, повідомте отця пароха або парафіяльний офіс, якщо бажаєте, відправити Літургію в будь-якому наміренню.

In our parish we celebrate daily Liturgies in our Selo Chapel. Dates are now available if you wish to book a Liturgy for your special intentions, deceased members of the family, special prayers for health, or any special intention. Please let the pastor or parish office know if you wish a Liturgy celebrated for whatever intention.

Пам'ятайте у ваших молитвах хворих з нашої парафії, парафіян, які проживають в різних будинках для старших, будинках опіки, а також тих що з причини недуги перебувають вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати, ми радо це зробимо.

Please remember in your prayers sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and also due to illness are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly visit.

Наша парафіяльна секретарка буде у відпустці через наступних два тижні, повертаючись у вівторок, 7 серпня. Хтось буде в парафіяльному офісі під час цього часу з 9:30 до 12:00. В наглих потребах, контакуйте з отцем парохом в будь-який час.

Our parish secretary will be away on vacation for the next two week, returning on Tuesday August 7th. Someone will be in the parish office during that time from 9:30 to 12:00 noon. For emergency call the pastor at any time.

Please note – Lately we are experiencing technical difficulties with our Cathedral's Website. Please be patient as we are working to get it resolved. Thank you.

Пожертви на церкву / Donations to the church

Текля Устяновська	В пам'ять мужа Михаїла в 2 річницю–на відновлення	\$ 200.00
Orysia & John Jackson	In memory of Irena Romaniak – Cathedral renovation	\$ 50.00
Анна Прокопчук	В пам'ять мами Ольги – на відновлення	\$ 40.00

Український Павільйон "Київ" відбуватиметься під час першого тижня Фольклорами з 5 по 11 серпня 2018 року в Maples Collegiate. Знова, вони потребують волонтерів, якщо ви зацікавлені, просимо телефонуйте в їхній офіс, на 204-669-3666 або 204-294-2276.

The Ukraine-Kyiv Pavilion will run during the first week of Folklorama August 5 to 11, 2018 at the Maples Collegiate. Once again, they are in need of volunteers, if interested please call their office at 204-669-3666 or 204-294-2276. For questions, please e-mail volunteers@kyivpavilion.ca

Лицарі Колумба, Канон Луговий, оферують допомогу для Українських Католицьких студентів, які продовжують свої навчання. Аплікації можна отримати в нашій канцелярії.

Canon Luhovy Assembly Educational Foundation will once again be offering Bursaries to assist any Ukrainian Catholic student, attending post-secondary institutions. Applications are available from the parish office.

Ми сподіваємось, що всі насолоджуються гарними літніми вакаціями, але не забувайте про ваші недільні зобов'язання. Третя заповідь вчить нас "Пам'ятай Святий День святкувати". Якщо ви є в місті, то приходіть до нашої катедрі, а якщо ви подорожуєте, відвідайте церкву, де б ви не були.

We hope everyone is enjoying beautiful summer holidays, but also do not forget your Sunday obligation. The third commandment teaches us "Keep Holy the Lords Day" If you are in town then come to our Cathedral, if you are traveling, visit a church wherever you are.

В наступну неділю, 29 липня, ми будемо святкувати парафіяльний празник свв. Володимира і Ольги, та 1030-ту річницю Хрещення України. Божественна Літургія відправиться в 10:00 ранку, після буде посвячення води біля статуї Св. Володимира. В 12:00 пол. ми запрошуємо до нашого парафіяльного залу на смачний гарячий обід та коротку програму. На святі буде присутній наш Митрополит Лаврентій, разом з іншими гостями. Цю особливу подію приготують наші парафіяльні Лицарі Колумба. ПРОСИМО КУПІТЬ КВИТКИ ЩЕ СЬОГОДНІ, ЯКІ ПРОДАЮТЬСЯ ПРИ ВХОДІ ДО КАТЕДРИ. Дозвольте мати гарну, численну присутність, щоб урочисто відсвяткувати наш катедральний празник.

Next Sunday July 29th, we will celebrate our parish Feast Day, St. Vladimir & Olha and the 1030th anniversary of the Baptism of Ukraine. Divine Liturgy will be celebrated at 10:00 a.m. followed by water blessing at the statue of St. Vladimir. At 12:00 noon we will gather at our parish hall for a delicious hot dinner and short program. His Grace Metropolitan Lawrence will be in attendance along with other guests. Our Knights of Columbus are preparing this special event. PLEASE PURCHASE YOUR BANQUET TICKET TODAY AT THE ENTRANCE OF THE CATHEDRAL. Let us have a real good turnout, and make this a very special celebration.

Наш парафіяльний хор буде співати Божественну Літургію наступної неділі. Ми також заохочуємо присутність дітей та Вівтарних Дружинників. Білети на обід \$ 20.00 для дорослих, для дітей \$ 10.00, а для маленьких - безкоштовно. Буде також 50/50, шанс виграти гроші.

Our parish choir will be singing the Divine Liturgy next Sunday. We also encourage a good attendance of our Altar Boys and children. Banquet tickets are \$20.00 adults, children \$10.00 and little ones free. There will also be a 50/50 draw, so there is a chance to win some money.

Засилаємо наші співчуття і молитви родині Босак, з причини відходу у вічність Дмитра, мужа, батька і дідуся. Похоронні відправи відбуються з таким порядком; Панахида в понеділок, 23 липня в 7 вечора а похорон у вівторок, 24 липня в 10 рано. Всі відправи з нашої катедрі. Нехай Господь дарує йому вічний відпочинок. Вічна Пам'ять!

We extend our sympathies and prayers to Bosak family on the passing of Dmytro, husband, father and grandfather. Funeral prayers will be held on Monday, July 23 at 7:00 p.m. and funeral services on Tuesday, July 24th at 10:00 a.m., all from our Cathedral. May God grant him eternal rest. Vichnaya Pamyat!